

Attraction 172

1971



TRACTION SPECIAL



Klubblad for Traction Avant Danmark

Bestyrelsen:

Formand:

Kim Bo Clasen, Stengårds Allé 118, 2800 Lyngby. Tlf: 44443712.

Kasserer, medlems- og vognregister:

Jens E. Sanning, Hårbyvej 3, Hårby, 8660 Skanderborg. Tlf: 86524570.

Sekretær, klubbutik:

Benny A. Jensen, Hækmosen 28C, 2730 Herlev. Tlf: 44443741.

Reserveleder:

Jørgen Kjær, Gl. Sallingvej 20, 8370 Hadsten. Tlf: 86983177.

Bestyrelsesmedlem:

Kerstin Heerulf, Atlasvej 3, 8270 Højbjerg. Tlf: 86116544.

Bladredaktionsgruppe:

Peter Juel Jeppesen, Rosengade 16, 2B, 1309 København K. Tlf: 33919271.

Jens Møller Nicolaisen, Ravnsborggade 5A, 4.th., 2200 København N. Tlf: 31395320.

Stof til næste nummer

sendes til Peter Juel Jeppesen.

Deadline:

1. december med morgenposten. Næste nummer udkommer omkring 1. januar.



Nyt fra ind- og udland

Årstiden er nu kommet, hvor det er tid til vores lokalmøder. Det første er allerede afholdt, nemlig i Helsingør, hvor Bjørn Møgensen slog porten op til værkstedet lørdag d. 15/9. Det var et meget fint arrangement, hvor de fremmødte kunne få checket deres egne biler eller måske også lære noget af Bjørns kunnen, så de selv kan lave service næste gang.

Men hvorfor kom der ikke flere derop? var der for langt? Nå, vi var 6, der fik en meget hyggelig dag med to "nye" køretøjer, nemlig Jens Møller Nicolaisens meget smukke DS21 og Steens lastbil (U23'eren), som fik alle til at tabe underkåben. Hvor er den dog charmerende. Jeg kan godt forstå, at han har kørt de 1800 km til Frankrig efter den - og som den mand kan fortælle, når han beretter om turen. Nå, men I kunne jo selv være kommet og oplevet det.

Som sagt på generalforsamlingen er vi (TAD) blevet medlem af Amicale Citroën. Deres (vores) formål er ikke at erstatte os små Citroën-klubber, men at samle alle så vi står stærkere overfor Société Automobiles Citroën samt at virke som informationsformidler blandt Citroën-klubberne, at koordinere veteranbil-arrangementer både nationalt (Frankrig) og internationalt og at promovere holdningen til bevarelse af veteranbiler af mærket. Amicale Citroën har sæde i Paris, så medlemsskabet kræver, at vi nogle gange må

tage til Paris til møder. Men Amicale Citroën er noget som vi har brug for og det gælder om at præge tingene, så vi får noget ud af vores medlemsskab - ikke mindst i de kommende år, hvor vi står som arrangør af ICCCR i 92. Det er da rart, at vi bliver regnet med og bliver taget med på råd, og det er selv om, at vi er en af de mindste klubber i Europa. Det er også rart, at når vi har lavet et stort arbejde, at vi bliver rost for vores arbejde; det kan vi godt være stolte af.

De to arrangører af Sommertræffet i Ålborg kan også være stolte af deres vellykkede træf, hvor alting klappede. Det var en fornøjelse at deltage i dette træf. Derfor skal der lyde en stor tak herfra.

Næste år er det Christian Martensen og Lennarts tur til at lave Sommertræf, der skal foregå ved Holbæk. Held med det - vi hører jo nok nærmere.

Af andre ting kan det nævnes, at der er Leksaksmarknad i Folkets Hus i Göteborg d. 7/10 for dem, der er til sådan noget! Ligeledes i Sverige er der d. 3-4 november Classic Car Show i Malmö. Her til lands er tiden kommet til Stumpemarked i Herning den 10. november.

Det var det hele for denne gang.

KBC.

Aktivitetskalenderen

November:

- Lørd. 3/11: Dynamo/starter-dag 2.
Sted: CVK/Automobilhysterisk Krisecenter på Christianshavn.
Tilmelding NU til Kim på 44-443712 eller Jens på 31-395320 eller 31-957234.
OBS! BEMÆRK AT DATOEN ER ÆNDRET!
- Lørd. 3/11: Lokalmøde hos PølseOle/Ole Meldgård i Ikast, efter stumpemarkedet i Herning - ca. kl. 14.00. Besked til Ole - gerne snart - på 97-153885.
- Fred. 30/11: Lokalmøde med film fra det 8. ICCCR i Flevohof, Holland - og måske andre gode Citroënfilm.
Sted: Hos Steen Jensen i Hillerød, tlf: 48-421008 - i god tid.
-

Fra bestyrelsen

Referat fra bestyrelsesmøde 29/9-90.

Dagsorden:

- 1) Ansvarsposter fordeles jvnf. vedtægterne. Deltagelse af bestyrelsessuppleant i bestyrelsesmøderne fremover.
- 2) Ref. fra Motorhistorisk Samråd.
- 3) ICCCR.
- 4) Økonomi i resten af året og i 1991.
- 5) Sommertræf i Ålborg 1990. Sommertræf i 1991.
- 6) PR-arbejde.
- 7) Indkøbstur til Holland i oktober efter reservedele.
- 8) Fremlæggelse af regnskab fra a) klubbutikken og b) reservedelsformidlingen.
- 9) Næste møde.
- 10) Eventuelt.

Ad 1. Vi forbliver uændret i sammensætningen. Suppleanten må meget gerne deltage i bestyrelsesmøderne og supplerer sekretæren. Butikkerne forbliver uændret.

Ad 2. Der har kun været ét møde i vedtægtsudvalget. Der bliver stiftende generalforsamling i Ebeltoft d. 3/11-90. Forslag til vedtægter for Motorhistorisk Samråd uddeles.

Ad 3. Kim refererede om status. Referater og løbende information vil løbende blive bragt i bladet.

Ad 4. Økonomien er anstrengt p.g.a. de udlag som er gjort i forbindelse med ICCCR, (ca. 4.000,- kr), men kan løbe rundt ifølge kassereren.

Ad 5. Regnskab fremlægges og udviser et mindre overskud. Dette må komme medlemmerne tilgode! Næste års Sommertræf: info andetsteds.

Ad 6. Kim har udsendt et meget fint materiale om de kommende aktiviteter (ICCCR og Amsterdam/Moskva) til div. aviser, TV og Nordisk Film. Det ser ud til at give feedback. Jørgen vil starte et udklipsarkiv - så send hvad I ser i dagblade mv. til Jørgen. Kim tager til møde i Amicale i oktober.

Ad 7. Er sat i skema. Der er kommet en hel del henvendelser.

Ad 8. Klubbutikkens regnskab fremlægges. Vi har en del "død" kapital liggende i

form af nøgleringe, som vi vil forsøge at få afsat til anden side. I løbet af det kommende år overføres 6.000,- fra klubbutikken til klubbens hovedkasse. Butikken har derved en arbejdskapital på ca. 12.000,-, som ikke fremover vil fremstå som gæld til hovedkassen. Reservedelsformidlingens regnskab godkendt på sommertræffet. Der er lidt til nyindkøb.

Ad 9. Næste bestyrelsesmøde d. 12/1-90.

Ad 10. Medlemslisten revideres pr. 15 november 1990.

Ref.: Benny Jensen.



Fra registret

VELKOMMEN TIL FØLGENDE NYE MEDLEMMER:

- | | |
|--|---------------------|
| Ejnar Holst
Hareløsevej 111
3400 Hillerød.
Tlf: 48-240656. | 11S 1939
446.535 |
| Johnny Hansen
Ladagervej 5,
St. Ladager
4623 Li. Skensved.
Tlf: 53-820919. | 11S 1951
552.140 |
| Ole Borum
Færgemandsvej 20,
6960 Hvide Sande.
Tlf: 97-311009. | 11Fam. 1954 |
| Stig Larsen
N. W. Larsenvej 6,
3080 Tikøb.
Tlf: 42-248517. | |
| Lars Steenberg Nikolaisen
Vestergade 39,
8000 Århus C.
Tlf: 86-195053. | |
| Marianne Vagn Larsen
Poppelvej 14,
4700 Næstved.
Tlf: 53-724639. | 11N 1950 |
| Karl Halbe
Vædderens Kvarter 128,
6710 Esbjerg Vest.
Tlf: 75-151442. | |



Sommertræf 1990 i Aalborg

Som det vist er gået op for de fleste, blev årets Sommertræf afviklet i det nordjyske, idet Jørgen Broen og Hans-Henrik Sørensen allerede sidste sommer (uden selv nogensinde at have deltaget i et sommertræf) tilbød at stå for arrangementet i Aalborg 1990. Det er et kæmpearbejde at stå for træffet, men alt klappe-perfekt og her følger - især for de som ikke kunne være med - en beretning fra de to herlige dage med gamle Citroëner.

Vejrguderne var os ikke helt venligt stemt - i hvert fald ved arrangementets start - men trods megen blæst og regn rettede vejret sig ind i løbet af weekenden, og vi sluttede med fint solskin søndag eftermiddag. Omkring 45 ekipager var tilmeldt og omkring 110 mennesker satte hinanden stævne på det nye vandrerhjem ude vest for byen denne fredag aften den 17. august.

Stedet er ideelt til formålet med fjord og masser af åben himmel omkring en lille kunstigt frembragt ø, med små hyggelige 5-mandsbytter. Bilerne køres over broen

Besøget ved en af verdens største vindmølleparker med 78 møller igang på samme tid var en særlig landskabelig oplevelse.

og parkeres lige udenfor døren. Den forudgående planlægning fra Jørgen og Hans-Henrik og deres medhjælpende familier var forbilledlig og kabalen med placering af de mange mennesker gik smukt op allerede fredag aften.

Som sædvanlig var der deltagere fra både Sverige og Holland, hvilket altid er meget glædeligt og giver netop vore Sommertræf en særlig atmosfære. Selv Sjællanderne var godt repræsenteret, hvilket ellers ikke var forudsigeligt, da tilmeldingsfristen udløb i juni. Takket være en smidig eftertilmelding lykkedes det at få plads til alle.

Mange af træffets biler er efterhånden kendt af de fleste. I år var det glædeligt at se flere nyrestaurerede eksemplarer, som f. eks. Jørgen Broens 11 Sport 1952 i flot sort lakering, Lars Christiansens Normale og, hvis vi ikke husker helt galt, René Taulovs 11S39 med gule Pilotehjul.

Efter indkvartering og bespisning ved "plein-air-tag-selv-bord" blev der snakket og kigget på biler indtil mørket og også nok kulden gjorde det formålstjenligt at trække indendøre. Vandrerhjemets

kantine og sidenhen opholdsstuen tjente som hyggeligt mødested for deltagerne. Sent på natten var der stadig lys i mange af hytterne, hvor der blev tid til en kop kaffe og en øl (eller to).

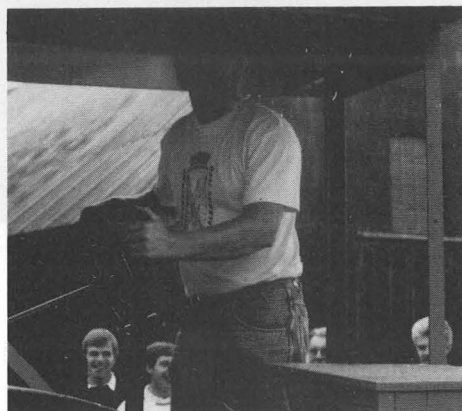
Lørdag formiddag var afsat til stumpemarked og generalforsamling. Både klubbens reservedelslager og den svenske klubs lager var på pletten - foruden Hermann Lelivelt fra Holland, Per Bødker fra Roskilde og Thomas Jensen fra Nysted.

Generalforsamlingen forløb, som det kan ses andetsteds i bladet, helt tilfredsstillende. Her skal blot fremhæves vore formand Kim Clasen, som blev genvalgt med applaus efter beretningen om de mange aktiviteter i året der gik.

Omkring middagstid kørtes i samlet kortegge til den stedlige Citroënforhandler, som i dagens anledning holdt åbent hus. Den store plads foran udstillingslokalerne var holdt fri for nye biler, for at kunne modtage de ca. 50 gamle Citroën'er. Værkstedet var omdannet til en kæmpemæssig spiserestaurant, hvor frokosten blev indtaget. Beværtningen, som bestod af en overdådig buffet, med vin, øl og vand efter eget ønske, var til mindst 5 kokkehuer.

Efter frokost blev deltagerne med få minutters mellemrum sendt ud på en tur i det nordjyske landskab. Først gennem Aalborg over broen til Nørresundby og derefter ud vestpå til den lille havn ved Gjøøl, hvor der blev budt på en kop kaffe på kroen. Byen stod på den anden ende i forvejen på grund af havnefest, og trængslen blev i hvert fald ikke mindre, da de mange gamle vogne rykkede ind på arealerne. Men sjovt var det.

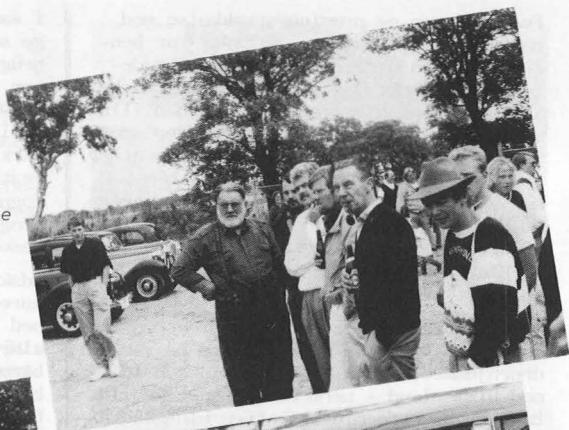
Senere gik det videre mod vest langs Limfjorden ad de små veje og på toppen af diger til forskellige "kontrolposter", hvorunder f.eks. forskellige gevind skulle passes i tilsvarende huller eller hvor der skulle "gribes" negerboller efter egen afskydning. Ude ved Aggersund, ca. 40 km fra Aalborg, krydsede vi igen Limfjorden og blev ledt mod øst gennem den fantastiske vindmøllepark ved Nørrekar (verdens største møllepark uden for Californien, USA), hvor ikke mindre end 78 møller leverer strøm til de nordjyske forbrugere. Her blev indtaget en let forfriskning og afviklet endnu en prøve (det er faktisk svært at holde nøjagtig 1 liter vand op fra en spand med 10 liter). Solen brød rigtig igennem her sidst på lørdagen og tilbage mod Aalborg gik det herefter for flere i susende fart og med "taget" nede, forbi Sebbersund og Nibe.



På de to øverste billeder ses vores værtsfolk i Aalborg nemlig Jørgen Broen med frue og Hans Henrik Sørensen ved roret på den store vejtrømler i Als.

Nederst ses i forklædning (Citroen regnslag og dito kasket) Finn Lyster der tog præmien som mest uheldige deltager idet forrudden på Y 323 gik sig en tur.

En lille billedmosaik fra motor-
museet. Motormanden Laurits (var
det ikke sådan han hed) ses omgivet
af interesserede tractionister.
Under ses et glimt fra "pigekammeret"
i Carl Ågårds bil og det store billede
viser Philip Nørgårds Normale 54 og
Herman (fra Holland)'s store B 15 fa-
miliale som på billedet slet ikke
ser ud som en familiale pga. en
halvt åben bagdør.



Festmiddagen og præmieoverrækkelse med mange fine og opfindsomme gaver var henlagt til den nærliggende Aalborg Vædeløbsbane. Mange vil huske maden og måske især det flotte arrangement med den illuminerede isdessert. Senere blev der spillet op til dans til klokken 01, hvorefter festlighederne, som aftenen før, blev henlagt til flere af de små hytter. Uden at fornærme nogen kan man vist godt sige at der var temmelig meget trafik med glas og flasker rundt på "øen" til langt ud på de små timer.

Søndag morgen nåede langt de fleste at indtage det solide morgenmåltid på vandrerhjemmet, inden afgang klokken 10 mod Himmerland - nærmere betegnet Rebild Bakker, hvor formiddagskaffen blev indtaget. Bakkerne viste sig denne sensommerdag fra sin allersmukkeste side, med den mørklilla lyng og det olivengrønne enebærkrat på baggrund af den mørke silhuet fra Rold Skov.

Efter kaffen fortsatte langt de fleste mod sydøst over Skørping, Terndrup og Hadsund til et meget interessant sted ved Als Hede, nord for Mariager Fjord: Als Motormuseum. Museets grundlægger og ankermand (var det Laurids han hed?) viste rundt blandt de mest forunderlige motorer og maskiner, som illustrerer alle sider af landbrugets mekanisering. Grundstammen

i samlingen er de store, tunge og kraftige stationære diesel- og gasmotorer, som brugtes til at trække forskellige maskiner og til el-fremstilling, til langt op i 1950'erne og som fandtes i utallige varianter fra mange motorfabrikker i Danmark. Epoken er også præget af de store vejtrømler, stenknusere, gravkøer, tipvognstog og andre fantastiske men nu hængangne maskiner, som på museet kan beses i fuldt vigør.

Adskillige af deltagerne fik prøvet at køre vejtrømler med den svimlende hastighed af 2 km/t og jeg tror at mange midaldrende fik genoplevet nogle glimt fra barndommen ved denne lejlighed. Mens vi besøgte motormandens samling var der mulighed for indtagelse af en lille lun frokostanretning, som Jørgen og Hans-Henrik (eller var det deres "fru'er") havde fremtryllet ude på parkeringspladsen.

Det var svært at løsrive sig denne søndag eftermiddag, hvor solen efterhånden insisterede på at skinne varmt. Men omkring klokken 3 brød de fleste op og drog mod færgerne til Sjælland eller mod Sydjylland og Fyn.

- Et meget fint og rart træf var desværre forbi. Tak til arrangørerne og tak for hyggeligt samvær til alle øvrige deltagere!

-pjj.



På pladsen ved motormuseet var der trængsel. Her ses i forgrunden Jørgen Kjærs limousine fra 36 og bagved Henning Christensens sport 39 og Gunnar Christiansens sport 47.

Klubbutikken

TAD-klubbutikken tilbyder:

Sæt bestående af: REPARATIONSHÅNDBOG (to bind) til 4-cyl. modeller samt TEKNISKE DATA OG SPECIFIKATIONER over person-, vare- og lastvogne samt RESERVEDELSKATALOG årgang 36-50 (på dansk) ELLER årgang 1934-57 (på fransk).

Samlet pris kun 250,- kr.

Reserveudskatalog for lastvogn T23R, 50,- kr.

Catalogue des pièces détachées mod 1934 à 1949 (karrosseridele spec. modeller samt lastvogne). Pris 75,- kr.

Tekniske data og specifikationer. Enkeltpri: 50,- kr.

Rep.håndbog (2 bind) enkeltpri: 150,-

Reserveudskatalog, dansk 75,- kr.

Reserveudskatalog, fransk 100,- kr.

Bøgerne er fremstillet på farvet papir og er ikke indbundet.

Plakat (tegnet, 4 farver) fra udstillingslokale, med bl.a. 22-modellen: 98,- kr.

Klubmærke til placering på forrudens inderside: 10,- kr.

Tidligere numre af ATTRACTION (ikke alle haves): 10,- kr. stk.

Kalender fra den hollandske klub 1989, med 25 dejlige gamle postkortbilleder (samt enkelte eks. af kalenderen fra '88) 40,- kr. stk.

Bøger:

Toute l'histoire Citroën (EPA), 45,- kr.

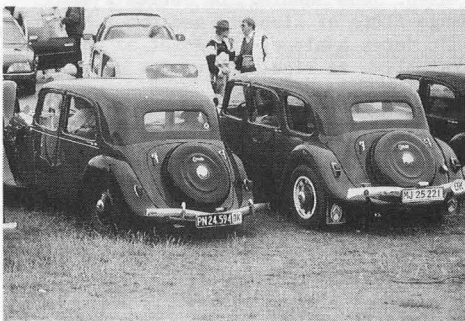
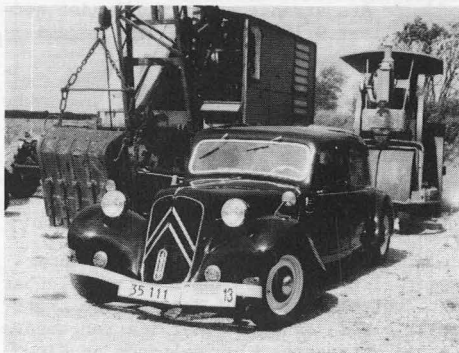
Le grand livre de la Traction Avant, af Olivier de Serres, 450,- kr.

Les Camions Citroën, af Fabien Sabaté og Wouter Jansen, 280,- kr.

Stofmærke med klubbens logo til påsyning, 8 cm i diameter. Pris pr. stk. 25,- kr., 3 stk. 65,- kr.

Noglering i sort læder med emaljeemblem, (blå/guld): 1 stk. 45,- kr., 3 stk. 100,- kr.

CITROËN



Siden træffet i august har Carl Ågård i Fåborg kunnet udskifte prøveskiltene med rigtige nummerplader, da toldvæsenet har anerkendt bilen som ægte "dansk". Det manglede nu også bare når man ved hvilket stort arbejde Carl har lagt i vognen.

Underst ses to karakteristiske hækparker - en smalmås og en bredmås tilhørende hhv. Orla Christensens Sport 35 og Benny Sørensens Limousine 39.

Generalforsamlingen

Generalforsamlingen blev, som traditionen forskriver afholdt på det årlige sommertræf. I år i Ålborg.

Formanden Kim Clasen startede med at byde velkommen til de fremmødte og Peter Grønborg foreslås og vælges til dirigent. Denne konstaterer at generalforsamlingen er i henhold til klubbens love og giver straks ordet til formanden for beretningen. Kim omtaler det forgangne års arrangementer heriblandt sommertræf, Bli Rendez Vous i Vipperød, ICCCR i Holland samt de uundværlige lokalmøder. I alt har der været 10 lokalmøder, og i alt 16 arrangementer i vor klub.

Kommende års arrangementer i udlandet gennemgås, især 9 ICCCR som jo skal være i Danmark.

Hvor langt er vi nået?

Vi er jo blevet opfordret af en lang række udenlandske klubber til at afholde træffet, og er blevet lovet økonomisk hjælp fra bl. a. den svenske Bll-klub og 8 ICCCR.

Man har set på flere mulige steder i landet, og Billund findes yderst velegnet til arrangementet.

Der er blevet skabt et formidabelt samarbejde mellem de fire danske Citroenklubber om tilrettelæggelsen af dette store træf. Der afholdes jævnlige møder i arrangementsgruppen. Fra vores klub deltager nu Kim Clasen, Jens Sanning, og Jørgen Kjær.

Mange flere af klubbens medlemmer har tilbudt deres hjælp og Kim lover at der nok skal blive så rigelig brug for alles indsats.

Kim fortæller videre at han har deltaget i et møde i Paris, samt at vi er kommet med i en international/europæisk Citroensammenslutning, Amicales Citroen, som søger at samle trådene omkring vore Citroenrelationer.

9 ICCCR arrangementet er blevet præsenteret på Retromobile, en stor udstilling i Paris, og i 1992 bliver der en stor stand om arrangementet.

Det oplyses at 9 ICCCR er tænkt som en art selvstændig klub, så vor klub ikke bliver økonomisk ansvarlig.

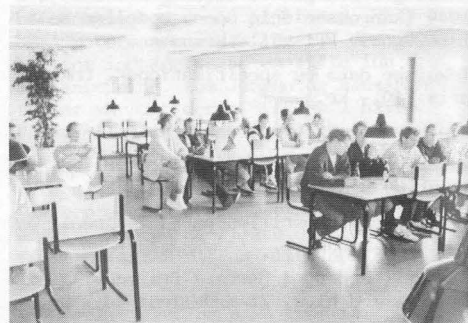
Af andre aktiviteter omtales turen fra Amsterdam til Moskva i 1991. 12 biler er til meldt fra Danmark, heraf 8 fra vor klub.

Der er i alt tilmeldt 135 køretøjer til turen. Det oplyses at der den efterfølgende weekend holdes et orienteringsmøde om turen hos undertegnede, der også står for kontakten til arrangørerne.

Kim fortæller endvidere at der arbejdes på at arrangere en tur til Citroens samlefabrikker sammen med de andre Citroenklubber. Dette vil blive annonceret i klubbladet. Reservedelesformidlinge i klubben omtales. Der er planer om en indkøbstur til Holland. Bestilling kan foretages ved Kim Clasen eller Jørgen Kjær.

Det oplyses at vi jo er med i Motorhistorisk samråd. Her holdes der en stiftende generalforsamling i november. På næste bestyrelsesmøde skal der tages stilling til de foreslåede vedtægter.

Kim fortæller at han har arbejdet noget på at synliggøre klubben så vi kan komme i kontakt med Bll-ejere, og de med os. Han fortæller at i klublister i blade og andre steder vil vi også stå med navnet: Dansk Citroen Berline Klub, som vore vedtægter jo giver mulighed for.



Et par situationer fra generalforsamlingen på Vandrehjemmet i Aalborg. Det øverste billede viser den siddende og den valgte bestyrelse - dog uden Benny A. Jensen - som desværre ikke kunne deltage. Redaktionen forventer at kunne bringe et par bedre billeder i næste blad.

Den udsendte hvide mappe omtales og Semco og Vipperød Christian takkes meget for støtten til mappen.

Vort klubblad omtales og medlemmerne opfordres som sædvanligt til at være lidt mere aktive med at sende stof til bladet.

Vejledning af nye medlemmer omtales og medlemmerne opfordres til at være hjælpsomme overfor disse.

Fremtiden: Her står mange ting jo i 9CCCRs navn, men vore egne lokalmøder skal jo ikke glemmes og der efterlyses nye initiativer. Der arbejdes endvidere med en bedre koordinering af de forskellige klubbers arrangementer.

Der kan endvidere tilbydes rabatordninger i forskellige firmaer gennem vor klub; og der arbejdes på flere muligheder. Til slut fortælles at klubben har fået mulighed for at låne ting fra Citroen i Københavns bibliotek og arkiv. Dette kan kun gøres gennem Jørgen Kjær.

Her afsluttes formandens beretning og dirigenten spørger om der er spørgsmål. Det er der ikke og beretningen vedtages med applaus.

Næste punkt er klubbens regnskab ved kassereren Jens Sanning:

Det udleverede regnskab gennemgås, dette balancerer og klubbens revisor har godkendt klubbens hovedregnskab. Regnskabet for klubbens afdelinger: Reservedeledelsesformidlingen og klubbutikken er ikke gennemgået af revisoren. Jørgen Kjær gennemgår det udleverede regnskab for reservedeledelsesformidlingen. Klubbutikkens bestyrer Benny er ikke tilstede og det aftales at der kommer et regnskab fra klubbutikken i næste klubblad.

Det spørges fra forsamlingen om overskuddet fra fra reservedeledelsesformidlingen ligger som kontanter eller som reservedele. Jørgen Kjær oplyser at det ligger som reservedele.

Kontingentet foreslåes uændret. Dette vedtages og endvidere skal der fremover gå 25 kr af kontingentet pr. medlem til udvidelse af reservedeledelsesformidlingens aktiviteter.

Der spørges endvidere om et eventuelt overskud fra 9 ICCCR vil tilflyde blandt andet vor klub. Kim fortæller at det er planlagt at det eventuelle overskud skal indgå i en planlagt ICCCR fond.

Kontingentet bliver så uændret 250 pr år. Regnskabet vedtages med endnu en applaus.

Valg til bestyrelsen:

Kim Clasen genvælges som formand med stort bifald.

Kerstin Herulff og Jørgen Kjær genvælges ligeledes til bestyrelsen.

John Reelevælges som bestyrelsessuppleant. Til revisor genvælges Christian Friis og Jens Møller Nicolaisen vælges til revisorsuppleant.

Indkomne forslag:

Kim Clasen fremsætter forslag om et indmeldelsesgebyr på 50 kr. Dette begrundes i store omkostninger ved nyindmeldelser, blandt andet porto, blade samt udsendelse af håndbogen/den hvide mappe. Gebyret skal også gælde ved genindmeldelser.

Forslaget vedtages uden kommentarer.

Eventuelt:

Her spørges om medlemslisten er på EDB og om det er muligt at lege lidt med oplysningerne. F.eks. biler i stelnummerrækkefølge og lignende.

Det spørges endvidere om planerne om ny medlemsliste.

Det oplyses at der er en ny planlagt til omkring nytår, og der gøres samtidig opmærksom på at medlemmer der har ændringer til den gamle straks bør indsende disse til Kerstin.

Der spørges om hvordan klubmøder/arrangementer organiseres. Kim svarer at han søger at koordinere disse, men meget gerne på medlemmernes eget initiativ.

Et medlem efterlyser en præsentation af bestyrelsesmedlemmerne i bladet. Dette tages til efterretning af bladgruppen.

Da der nu ikke er flere spørgsmål eller kommentarer fra de tilstedeværende afslutter dirigenten generalforsamlingen med et tak for god ro og orden.

referat ved Jørgen Kjær



Brev fra Sverige

- efter et vellykket sommertræf

Steffanstorp,
September -90.

Fra det gamle fotoalbum

En limousine eller familiale af let ubestemmelig årgang. Karrosseriet tyder på en model efter 1938. Følge, forskærme og bagskærme er fra 1937 eller før, hvorimod motorhjelmen må være fra 1934. Kølergitteret efter krigen. Navkapsler passende til de senere pilotefølge. Altså en i mange detaljer ret så uoriginal vogn, men ingen vil vist benægte at det er et yderst interessant og spændende køretøj, og som sådan fortjener den fulde opmærksomhed. Det har jo nok også været typisk for den tids køretøjer at man ved eventuelle reparationer har måttet klare sig med hvad der var tilgængeligt. Trods Ribenummerpladerne har vognen på fotograferingstidspunktet tilhørt en ingeniør Erik Nørgård-Petersen bosat Hollænderdybet 16 København S.

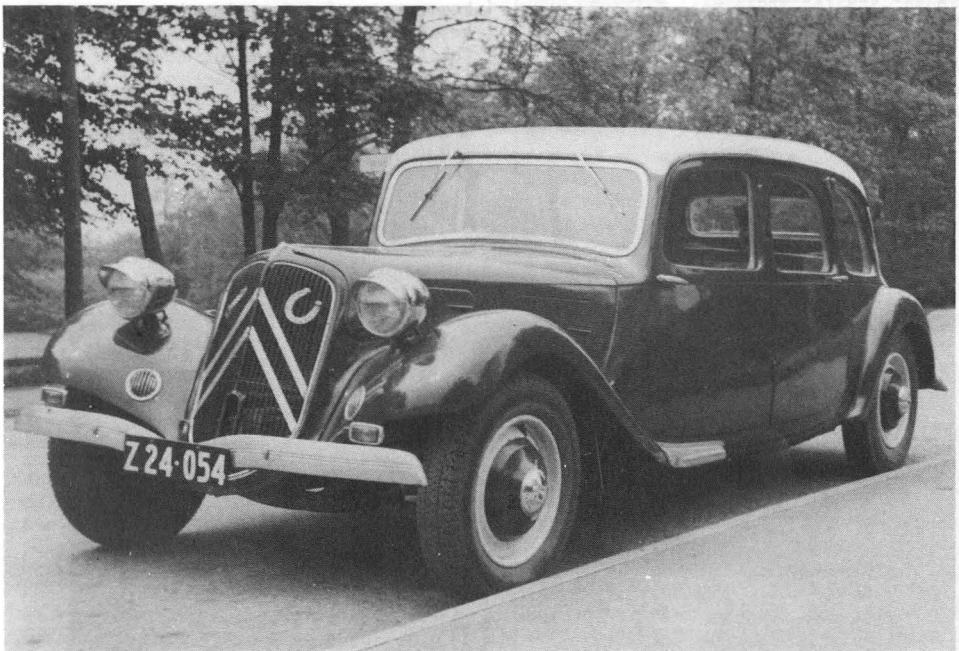
Skulle nogen kende bilen eller manden kunne det jo være interessant at høre lidt mere om bilens skæbne og baggrunden for de forskellige dele bilen er sammensat af. Og den nøjagtige årgang.

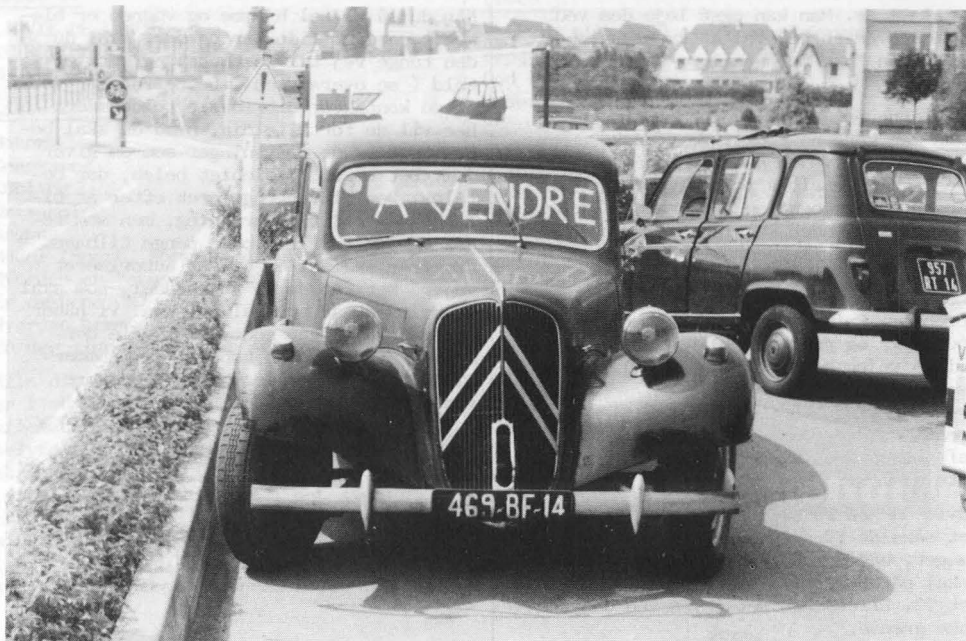
Jørgen Kjær

Tack för ett trevligt och välordnat sommarbete i Ålborg. Det är alltid lika trevligt att komma till Er i Danmark. Vi känner oss nästan som "hemma". Fjordparken med sina små stugor och vandrarhem var ett bra ställe för B11:a folk. Med Limfjorden utanför blev det inte sämre. Det är bara vädret som vi inte kan bestämma över. Men solen lyste igenom molnen vid ett flertal tillfällen ändå. Vi glömmer aldrig den fina lunch som Citroënförsäljaren hade dukat upp, röda dukar och vinflaskor på bordet.

Rallyvägen runt Limfjorden var också mycket fint upplagd. Det gäller både tävlingen, kaffepaus som förfriskningar. Vi fick under dagen också möjlighet att prova en annan cabriolet, nämligen Peter Juels normal. Det hade passat oss bättre i storlek. Festmåltiden, samvaron och prisutdelningen på kvällen ute på travbanan var lika trevlig som allt det andra. Vi riktar ett stort TACK till Jörgen och Hans-Henrik med familjer, för en fin sommarträff!

B11:a hälsningar
Maritha och Bengt-Ove Roswall.





Om import af biler

Spørgsmålet om import af 11'ere bliver stillet fra tid til anden. Jeg vil derfor prøve at gennemgå hvordan - og hvad det koster.

Det første spørgsmål der melder sig er, hvordan finder man en bil og hvad må den koste? Hvis vi taler om franske biler, kan de findes i diverse bilblade samt forhandlere rundt i landet, som sælger gamle vogne (se liste 1). Hvis det derimod gælder vogne fra lande som Holland og Sverige, har klubben (undertegnede) de sidste nye blade fra vores søsterklubber, hvor den slags kan læses - så bare ring og spørg.

Når man så har fundet en bil eller flere, som lyder til at være noget man kan bruge, kontakter man ejeren. Her skal man have følgende oplyst: pris, stand (se liste 2) og om vognen selv kan køre til Danmark. Samtidig er det en god ide at få tilsendt nogle fotos af bilen. Hvis man vil købe bil i Frankrig, er der en del af os, som støder ind i de første problemer her, nemlig sproget. Du må i så fald alliere dig med en kyndig udi det franske sprog (her kan andre klubmedlemmer hjælpe dig og ringe eller skrive et brev eller to), hvis du derimod vælger at handle

i Holland er det noget lettere, da de fleste taler engelsk. Afstanden er også meget kortere, og priserne er tit ikke væsentligt højere end i Frankrig.

Vi er nu kommet til at du skal ned og se "dyret". Her er også en række ting, som skal checkes (se liste 2). Men hvordan kommer du så derved? Det klogeste er at køre afsted i en anden vogn, hvor der er plads til forskellige hjælpemidler (se liste 3), og som er i stand til at trække en traction hjem, hvis nu noget skulle gå galt. Altså, man tager mindst to afsted og følges hjem.

Vi forestiller os nu, at du finder et stykke automobil, som du må have med hjem og du er også overbevist om at den kan klare strabadserne på den lange tur hjem. Men før du afleverer alle dine surt opsparede penge, er det klogt at have vekslet penge enten i form af rejsechecks (husk at bankerne også holder lukket i weekenden i udlandet) eller i form af kontanter. Spørg i banken, da der er nogle regler for, hvor mange penge der må udføres af landet.

Du kan hjemmefra leje et sæt prøvenummerplader; dette kræver dog at man har et

stelnummer. Man kan også leje dem ved grænseovergangen, vel at mærke hvis der er nogen "hjemme" - ellers stopper turen her.

Reglerne er, a hvis vognen er forsikret, kan man køre på f.eks. de franske nummerplader hele vejen hjem, men når Danmark nås skal der altså prøveplader på. Med i lejen er der også en ansvarsforsikring, der dækker under kørslen fra grænsen og eksempelvis til hjemmet. Men jeg kan ikke understrege nok, at du SKAL forsikre vognen. Dette er som regel heller ikke noget problem. Prisen for en forsikring er ca. 600,- kr og gælder i 10-14 dage, således altså vejen hjem til Danmark. Det næste som skal huskes, er at få den originale registreringsattest med, og et salgsdokument, hvor der står at du er den nye ejer af vognen. Her skal tillige stå vognens stelnummer.

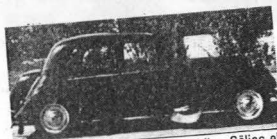
Hvis du kan få sælgeren til at få lavet et såkaldt T2 tolddokument, kan det lette meget, båret ved grænsen og hvis du selv skal på det lokale toldkammer for at lave et T2. Ellers kan det laves ved den danske grænse.

Vi går nu ud fra, at turen er gået godt og du ankommer til Danmark, måske søndag nat. Nu gælder det om at du holder hovedet koldt, fordi du nu skal bearbejde de danske væsener. Først skal du snakke med en speditør, eventuelt have lavet et T2, der skal betales moms af det beløb du har givet for bilen (22%), der skal laves importpapirer og der skal danske prøveplader på.

Når du så er vel hjemme og vognen er blevet repareret lidt her og der, skal du den tunge vej til posthuset og betale told (se oversigten). Dette foregår ved, at du kontakter dit lokale toldkammer. Her vil de fortælle dig, hvad du skal betale, efter de oplysninger som du giver dem. Det er et foreløbigt beløb, der betales. Det bliver reguleret efter at bilen har været til vurdering, men som regel får du en lille pose penge tilbage. Herefter skal bilen til en autoriseret vejer. Her får du en vejeseedel, som skal medbringes når du skal til syn. Vi håber at dette også går godt. Så skulle der kun være tilbage at købe et sæt nummerplader - og så er det bare ud og køre vejene tynde med din nye erhvervelse!

KBC.

PS! Hvis du vil have en snak med nogen som har prøvet at importere en bil, kan du ringe til Steen Jensen, Hillerød eller Jørgen Kjør, Hadsten. Disse har sammen med toldvæsenet hjulpet med fakta til denne artikel.



Citroën B11 Sport 1954 (se bild)= Sæljes eller bytes mot "Padda". Bra brukskick, nya däck, diverse delar medföljer. Pris 55.000,-



CITROËN Rosalie, 1932, int. d'origine, pneus neufs, peinture neuve, très bon état général, 35.000 F. M. Christian Aosman. Tél. (Aisne) 24.80.08 ou 23.54.80.67.

ROËN Rosalie camionnette, bâchée, type Jangière, 850 kg. complète, à restaurer, 300 F. Tél. (Calvados) 31.82.25.76.

CITROËN Tracyon 7 C coupé, à restaurer, bon état d'origine. Livre au journal, sous le n° 2171, qui transmettra.

CITROËN Tracyon 11 BL 1950, excellent état général, int. d'origine, jantes Lambert, 6 pneus, batterie et pot neufs, part toutes distances, 45.000 F. Tél. (Ain) 50.40.83.16 (à partir du 17 septembre).

CITROËN Tracyon 11 B 1950, (C.G.), à restaurer, 10.400 F + Tracyon 11 B 1953, (C.G.), à restaurer + Tracyon 11 B limousine familiale, 1954, (C.G.), 9.600 F + Tracyon 11 B, 1956, 31.600 F. M. Serres, "Les Baudettes", Route de Gibel, 09270 Mazerès. Tél. 61.69.48.93.

CITROËN 11 B 1951, 1^{er} main, très bon état d'origine, 28.000 F. Tél. (Corrèze) 65.95.99.64.

CITROËN Tracyon 11B, 1951, mécanique refaite, en cours de restauration + **CITROËN Rosalie berline, 1935**, 10 CV, mécanique refaite, en cours de restauration. M. Serge Marcoux, 13, rue Courteline, 37270 Montlouis. Tél. 47.44.36.55.

CITROËN Tracyon 11 BL, 1952, entièrement restaurée, excellent état, part toutes distances, 40.000 F. Tél. (Moselle) 87.32.57.63 (soir).

CITROËN Tracyon 11 BL 1953, à restaurer + Tracyon 11 B, 1955, à restaurer, les deux 78.75.76.86 (soir).

CITROËN Tracyon 11 B, 1954, bon état générale, très bon état, 38.000 F + Tracyon 11 B, 1955, 17.000 F. M. Beauv, 41, rue des Peupliers, 69003 Lyon. Tél. 78.54.68.70.

CITROËN Tracyon 11 B, 1956, très bon état, neuve, part toutes distances, urgent, faire offre. Mme Cynille Vasset, 92, rue des 3 Maisons, 53480 La Bassée. Tél. 20.38.66.00 (H.B.) ou 20.49.70.27 (soir).

CITROËN Tracyon 11 B, 1956, bon état général, contrôle technique OK, moteur DS équipé 87.75.43.16. Tél. (Moselle)

CITROËN Tracyon 15/Six, 1951, belle peinture, int. à revoir, 65.000 F. Tél. (1)

Citroën B11 (se bild) i mycket fint skick. Endast ca 100 mil sedan renovering för ett antal år sedan. Elegant inredd i pärlgrå fransk sammet (B15) (se bild). Säljes till högstbjudande, fri provningsrätt förbehålles. Tel 0756-24640 Nevy Clark, Lövhagens Gärd, 179 00 Stenhamra.

Liste 1:

LA VIE DE L'AUTO
RETROVISEUR
SOUVENIRS

Liste 2:

Motor
Gearkasse
Kobling
Drivaksler
Årgang
Model (Sport, Normale, Coupé osv.)
Hvordan er "stuen"?
Er dækkene OK?
Hvordan bremser den?
Er der slup i fortøjet/styretøjet?

Alle disse ting er afgørende for, om den er i stand til at tilbagelægge de mange kilometer hjem. Om vognen er rusten er selvfølgelig også vigtigt, men hvis du skal købe en Traction i Frankrig er en af fordelene jo, at bilerne i det sydlige ikke er så rustne som her til lands. Med mindre der er tale om en meget sjælden type, som er umulig at købe herhjemme, så kan der jo godt accepteres noget rust.

Liste 3:

Værktøj til at klare de mest forekommende reparationer.
God stabil donkraft.
Reservehjul.
Stor dunk vand.
Olie til motor og gearkasse.
6 volt batteri.
Gode startkabler (16 mm kvadrat).
Benzindunk (med benzin i!).
Lidt ekstra ledning og pærer.
En rulle ståltråd.
Et godt, langt trækketov.

10 F65 FB/2.60 FS

N° 90/31 - 6 SEPTEMBRE 1990



ØKONOMISK OVERSIGT:

	Køb af FØR-krigsbil: (indkøbspris 45.000Ff)	Køb af EFTER-krigsbil: (Indkøbspris 30.000Ff)
Indkøbspris (Dkr)	ca. 52.000,-	ca. 34.500,-
Moms	ca. 11.500,-	ca. 7.500,-
Told*	3.000,-	11.000,-
T2 tolddokument	600,-	600,-
Forsikring (turen hjem)	600,-	600,-
Speditør	400,-	400,-
Prøveplader (10 dage à 15,-)	150,-	150,-
Telefon, porto m.m.	100,-	100,-
Vejeseddel	150,-	150,-
Synsgebyr	350,-	350,-
Danske nummerplader	800,-	800,-
Evt. fæрге	900,-	900,-
Benzinudgifter**	2.925,-	2.925,-
Ialt:	<u>73.415,-</u>	<u>59.975,-</u>

* For at få biler så billigt i told skal du have en erklæring fra en veteranklub (f.eks. Dansk Veteranbil Klub), hvor det kan godtgøres at det er en førkrigs-

** Til Frankrig f.eks. 1500 km x 3 = 4500 km, literpris kr. 6,50, 10 km/l.

Hertil skal du lægge lidt til fortæring og overnatning under turen derned, plus reparationsomkostninger til bilen, før den kan synes (krom, et par nye dæk, bremses osv.). Disse ting løber meget hurtigt op på små 20.000,- kr, som skal lægges til, dvs. at prisen er kommet op på henholdsvis ca. 93.000,- og 80.000,- kr.

Hvad er originalt?

I sidste nummer af bladet kommer vor formand Kim med en lille opfordring til lidt disput om hvad der er originalt eller ikke. Først: Jeg har ikke svaret og skal ikke gøre mig klogere end andre, kun fremføre mine ideer og holdninger.

Og der er heller ikke øretaver til ham.

En ting man tit hører, er at dén bil er finere end dén og mere spændende end dén og dén. Hvorfor skal man altid sammenligne? Enhver af vore biler bør da vurderes hver for sig! For os alle sammen er vor egen bil da den mest originale.

Men hvad er da originalt? Selvfølgelig er det muligt at opregne hvad der var leveret fra fabrikken, og det er jo også tit det der bliver referencen. Men hvorfor skal for eksempel farven på starteren være afgørende for om en bil er original?

Nå, der kan vist ikke være den store tvivl, det må være dét der blev leveret fra fabrikken, suppleret med de ændringer og ekstraudstyr forhandleren eller samtiden forsynede bilen med!

Det bliver straks sværere når man begynder at kigge på det udstyr nutiden er leveringsdygtig i! Er silentblokke i trianglerne originalt? Er de nye kardaner fra England originale? Er de nye udvekslinger i gearkasserne originale? Nej vel? Men må da køre Traction på både godt og ondt!

Men ingen kunne da tænke sig at køre ret meget rundt på gamle og stive diagonaldæk. Om nogle år kan ingen vel tænke sig at køre rundt med de gamle umulige og slaskede drivaksler. Eller hvad? Vi skal jo ikke følge i hælene på Citroën's udviklingsafdeling. Så kommer vi jo nok til kort og kunne jo lige så godt købe en D-model.

Her har jeg min helt klare holdning, men et par kardaner med livsvarig garanti kunne jo nok friste alligevel. Når man så kommer til restaureringen af bilen bliver det hele jo noget sværere. Hvor meget skal der være tilbage af den oprindelige bil for at den er original? Skal der bare være stelpladen med stålsømmene, for at det kan accepteres? Helt klart NEJ!

Men hvad så? Her må det blive den enkeltes vurdering, der bliver afgørende. Hvor meget vil man selv skifte ud? Dog må man jo nok gøre sig klart, at der i en handelssituation kan blive lagt vægt på mange forskellige ting.

Nogen vil jo nok bryste sig af, at så og så meget er nyt, og så og så mange dele er skiftet ud. Modsat antikviteter, hvor det er et aktiv, at så meget af det gamle er bevaret.

Her mener jeg også at det må være en fornem opgave at bevare så meget som muligt af det gamle på en bil. Hvorfor skifte hele bunden ud, hvis det kan klares med et par små lapper. Øretaver? OK, dem tager jeg så. Hvorfor skifte kofangere og meget andet ud, hvis de gamle kan forkromes om. Kvaliteten. Ja, men der er også firmaer der laver kvalitetsarbejde idag. Det gamle materiale må dog stadig være det mest originale.

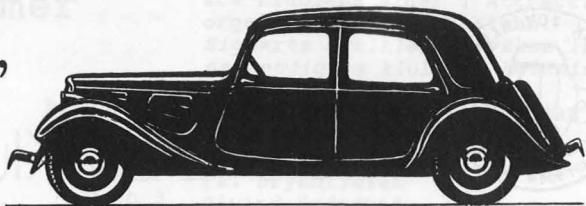
Nå vi kommer til hel nyfremstilling af biler, som på virksomheden i England, må jeg springe fra. Med al respekt for det håndværksmæssige, mener jeg at det er helt uacceptabelt at kalde disse vogne originale, endside fremstille dem. Heller ikke selv om de indeholder en masse gamle dele. De har overhovedet intet med veteranbiler at gøre, er efter min mening kun køremaskiner med et nostalgisk udseende. Jeg synes det vil være sørgeligt, hvis sådanne køretøjer skulle vinde indpas i vore rækker. For mig er det også historien bag en bil der tæller. Tænk bare på Y323 - den er jo betydelig mere spændende end en lakkbombe. Det er et køretøj der efter min mening os er af historie, som ethvert veteran køretøj bør gøre. En nyfremstillet bil i gammel forklædning kan aldrig blive spændende for mig.

Men hvor er da grænsen? Det må hver enkelt selvfølgelig afgøre. Men der kan jo komme en dag, hvor klubben som myndighed kommer til at tage stilling til spørgsmålet, for eksempel i forsikringsager, og så må vi jo prøve at have en holdning. Skal en nyfremstillet cabriolet have samme prisvurdering som en original? Så er vi der igen!

Men mon ikke vi allesammen har ét eller andet inde i os, der helt klart siger hvad der er originalt og ikke er det? Skal og vil vi accepteres blandt andre veteranbiler og med de fordele det kan medføre, er det nok nødvendigt at vi har en rimelig selvjustits. Hvad årgang skal for eksempel en nyfremstillet cabriolet være? Det kommer jo nok an på, at holde bilerne kørende så tro mod det oprindelige koncept som muligt. Lad så gå med lidt hjælp her og der, vi kan dog ikke få den originale luft i hjulene.

Jørgen Kjør.

Køb & salg, bytte, kontakt-



TRACTION - ANNONCER sendes eller indtelefoneres til:

Peter Juel Jeppesen, Rosengade 16 2b, 1309 København K, 33 91 92 71

Sælges:

Reserve dele til 7 og 11: Meget stort udvalg i gode brugte originale reserve dele. Også hele komponenter, ex. motorer, gearkasser m.m. Ligeledes stort udvalg i for- og bagdøre.

Nye reserve dele til 11 Sport og Normale 1939-55: Ventiler, ind sugning og udstødning.

Tilbydes i begrænset omfang:

Renovering af motorer, gearkasser og andre mekaniske delkomponenter.

Per Bødker, 42-364337.

Sælges:

Til B11:

koblingstrykplade i ombytning	500,-
nye koblingsnav	400,-
pakningssæt til Solex 32PBIC	125,-
2 nye Pirelli 165x400	pr. stk. 500,-

toppakning til 7A/B/C
Hjulcylindre, hovedcylindre, bremseslan-
ger, stempler og foringer kan fremskaffes
til dagspris.

Kølere renoveres.

Endvidere sælges ca. 2 tons nye reserve-
dele til europæiske biler fra ca. 1945
til 1965.

Købes:

Til Y323 (årgang 1936) købes hus med jus-
tere pind til elektrisk Jaeger ur samt to
følge.

Søges:

Tilbud på at færdigrenovere min B11 Nor-
male 1951.

Finn Lyster, Smedebakken 26, 8653 Them.
Tlf: 86-847249.

Sælges:

2 stk. forreste hjulbremsecylindre, nye.
1 stk. kølerdæksel i bakelit med kæde.
1 stk. sort 6V batteri, passer til Sport.
3 stk. Michelin 165x400, nye.
Div. forlygtepærer, gule og hvide.

Søges:

Svungne kofangere for Normale, som model
for nyfremstilling i rustfrit stål, evt.
til låns eller skrot!

Hans-Henrik, tlf: 98-168709.

Købes:

Kølergitter til Sport/7C fra 1939. Kendes
fra efterkrigs-ditto ved en lille ekstra
kant rundt om starthullet.

Jens M. Nicolaisen, tlf dag: 31-957234,
aften: 31-395320 ell. 31-393952.



KLUBBENS RESERVEDELSLAGER KAN TILBYDE:

Toppakning 11CV og 7A/7B/7C	75,-
Udstødningspakning, 2 stk.	50,-
Tændrør, pr.stk.	10,-
Topdækselpakning	30,-
Kilerem	75,-
3-hulspakning, udstødning	21,-
Stor vandpumpepakning	33,-
Lille do.	15,-
Kølerslange øvre/nedre	78,-
Forhjulsløje 19 mm ydre	140,-
Strømfordelerdæksel	105,-
Gul forlygtepære	45,-
Rep.sæt benzinpumpe SEV/Guiot	75,-
Laderelæ	315,-
Kardankryds v. gearkasse	210,-
Fiberpakning under karburator	20,-
Platiner, flere typer	65,-
Viskerblade, sæt m. 2 stk.	50,-
Blinkrelæ, 6V 3x15W	40,-
Nøgleringe, 3 stk.	100,-

Henvendelse Jørgen Kjær, 86-983177.

Til klubbens bibliotek søges:

Specielt reservedelskatalog og repara-
tionshåndbog, samt al anden relevant lit-
teratur. For gode sager betales prisen,
men gaver er jo altid yderst velkomne.

Henvendelse Jørgen Kjær, 86-983177.